

EN

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

Thank you for buying the EVT04! This voltage meter can be used to test AC or DC voltage from 12V to 220V directly or indirectly. The \neq icon appears on the LCD when the tester detects a voltage. In transit, contact your dealer. Read the manual thoroughly before bringing this device into service. The manufacturer will not be held responsible for damage caused by disregard of any guideline in this manual.

Refer to the warranty conditions on the products' datasheet on www.velleman.be.

1. Safety Instructions

- Be aware that high voltages can be life-threatening. If you have any questions, consult a qualified electrician first.
- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Test the voltage tester before each use.
- Protect this device from rain and moisture.
- Only use the device for its intended purpose.
- Never use a damaged voltage tester.

2. Use

2.1 Direct Measurement

As a general rule, the last displayed value is the most accurate one. The \neq icon appears on the LCD when the tester detects a voltage. Press the 'Direct Test' knob to see the measured voltage on the display.

When measuring low DC voltages, put a finger on one pole and the tester on the other pole.

2.2 Indirect Measurement

- Put the metal sensor part against the isolation of the phase line and press the inductance test button.
- If there's a voltage on the line, the \neq icon appears.
- Slide along the cable; when the icon disappears, there's no more voltage, and you have found the breakpoint.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.be.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

NL

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Dank u voor uw aankoop! U kunt deze EVT04 gebruiken om direct of indirect AC- of DC-spanningen tussen 12 en 220 V te meten, aardedraden te testen en kabelbreuken op te sporen. Raadpleeg uw dealer als het toestel werd beschadigd tijdens het transport. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. De producent is niet verantwoordelijk voor schade door het negeren van de richtlijnen in deze handleiding.

Download de garantievoorwaarden vanaf de productfiche op www.velleman.be.

1. Veiligheidsinstructies

Let op: hoge spanningen kunnen levensgevaarlijk zijn. Als u vragen heeft, raadpleeg een geschoolde technicus.

- Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Test de spanningszoeker vóór ieder gebruik.
- Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is.
- Gebruik nooit een beschadigde spanningszoeker.

2. Gebruik

2.1 Directe meting

Doorgaans is de laatste getoonde waarde de nauwkeurigste. De \neq -icoon verschijnt op de lcd als de tester een spanningslijn detecteert. Druk op de 'Direct Test'-knop op de gemeten spanning op de lcd te zien.

Als u lage DC-spanningen wilt meten, leg dan een vinger op 1 pool en houd de tester tegen de andere pool.

2.2 Indirecte meting

- Om een kabeldefect op te sporen legt u de metalen voeler tegen de isolatie van de voedingskabel en drukt u op de inductiesteknop.
- Als er spanning over de kabel staat, zal de \neq -icoon verschijnen.
- Glijd de tester langs de kabel; als het icoon verdwijnt detecteert de tester geen spanning meer, en hebt u het defect gevonden.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.be.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

FR

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Renvoyez les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

Nous vous remercions de votre achat ! Ce EVT04 sert à tester des voltages CA ou CC de 12 à 220 V directement ou indirectement, à tester des lignes de terre et à détecter des lignes interrompues. Consultez votre revendeur si l'appareil a été endommagé pendant le transport. Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Téléchargez les conditions de garantie à partir de la fiche descriptive sur www.velleman.be.

1. Consignes de sécurité

Faites attention: de hautes tensions peuvent être mortelles. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

- Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Tester le testeur de tension avant chaque emploi.
- Protéger le testeur de la pluie et de l'humidité.
- N'utiliser le testeur qu'à sa fonction prévue.
- Ne jamais utiliser un testeur endommagé.

2. Emploi

2.1 Mesure directe

En général, la valeur dernière affichée est la plus précise. L'icône \neq apparaît sur l'afficheur LCD quand le testeur détecte une ligne de courant. Pressez le bouton 'Direct Test' pour voir la valeur mesurée sur l'afficheur LCD.

Si vous voulez mesurer de basses tensions CC, mettez un doigt sur 1 pôle et tenez le testeur contre l'autre.

2.2 Mesure indirecte

- Pour trouver un défaut de câble, tenez le senseur métallique contre l'isolation d'un câble d'alimentation et pressez le bouton d'essai induction.
- S'il y a une tension sur le câble, l'icône \neq apparaîtra.
- Glissez le testeur le long du câble ; si l'icône disparaît, le testeur ne détecte plus de tension, et vous avez localisé le défaut.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.be.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.



A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente
concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

¡Gracias por haber comprado el **EVT04!** Ha sido diseñado para comprobar tensiones CA o CC de 12 a 220V directamente o indirectamente, líneas de tierra y para detectar líneas discontinuas. Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Descargue las condiciones de garantía a partir de la ficha del producto en www.velleman.be.

1. Instrucciones de seguridad

- Cuidado: pueden producirse altas tensiones peligrosas. En caso de dudas, contacte con un electricista cualificado.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
 - Pruebe el destornillador comprobador de tensión antes de cada uso.
 - No exponga el destornillador comprobador de tensión a lluvia ni humedad.
 - Utilice sólo el destornillador comprobador para las aplicaciones para las que ha sido fabricado.
 - Nunca utilice un destornillador comprobador de tensión dañado.

2. Uso

2.1 Medición directa

Normalmente, el último valor visualizado es el valor más preciso. El icono \swarrow aparece en la pantalla LCD si el comprobador detecta una línea de corriente. Pulse el botón "Direct Test" para ver el valor medido en la pantalla LCD. Si quiere medir bajas tensiones CC, coloque un dedo en 1 polo y mantenga el comprobador contra el otro.

2.2 Medición indirecta

- Para encontrar un defecto en el cable, mantenga el sensor metálico contra el aislamiento de un cable de alimentación y apriete el botón de prueba de inducción.
- Si hay una tensión en el cable, aparece el icono \swarrow .
- Deslice el comprobador por el cable ; si el icono desaparece, el comprobador ya no detecta tensión y usted ha localizado el defecto.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales.
Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.



An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltschriften.

■ Danke für den Kauf des **EVT04!** Dieser Spannungstester kann verwendet werden um AC oder DC-Spannung von 12V bis 220V, direkt oder indirekt zu prüfen, Erdungen zu prüfen und beschädigte Leitungen zu detektieren.

Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantiespruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Laden Sie die Garantiebedingungen ab der Produktinformation auf www.velleman.be herunter

1. Sicherheitshinweise

Denken Sie daran, dass hohe Spannungen lebensbedrohlich sein können. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich zuerst an einen qualifizierten Elektriker.

- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Prüfen Sie den Spannungsprüfer vor jedem Gebrauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die beschriebenen Anwendungen.
- Verwenden Sie nie einen beschädigten Spannungstester.

2. Anwendung

2.1 Direkte Messung

Im Allgemeinen ist der letzt gezeigte Wert der akkuratere. Das \swarrow Symbol erscheint auf dem LCD wenn der Tester eine Spannung detektiert. Drücken Sie die 'Direct Test' -Taste um die gemessene Spannung auf dem Display zu sehen.

Wenn Sie niedrige DC-Spannungen messen, legen Sie einen Finger auf einen Pol und den Tester auf den anderen Pol.

2.2 Indirekte Messung

- Legen Sie den Metallteil des Sensors gegen die Isolierung der Leitung und drücken Sie die Induktivitätstaste.
- Wenn es Spannung gibt, wird das \swarrow -Symbol erscheinen.
- Schieben Sie die Leitung entlang; wenn das Symbol verschwindet, gibt es keine Spannung mehr und haben Sie die Bruchstelle gefunden.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen.
Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankundigung vorbehalten.



Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que
respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou no embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o EVT04! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

1. Instruções de segurança

- Cuidado: podem ocorrer tensões elevadas e perigosas. Em caso de dúvidas, contacte um electricista qualificado.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.
- Faça sempre um teste de corrente antes de cada utilização.
- Não exponha o desaparafusador à chuva ou a humidade.
- Utilize o desaparafusador apenas para as funções para a qual foi criado.
- Nunca utilize o desaparafusador caso este esteja danificado.

2. Utilização

2.1 Medição directa

Normalmente, o último valor indicado é o mais preciso. O símbolo \swarrow aparece no ecrã LCD caso seja detectada uma linha de corrente. Prima o botão "Direct Test" para ver o valor medido no ecrã LCD.

Se pretender medir baixas tensões CC, coloque um dedo em 1 pólo e mantenha o comprovador no outro.

2.2 Medição indirecta

- Para encontrar um defeito num cabo, mantenha o sensor metálico contra o isolamento de um cabo de alimentação e pressione o botão de teste de indução.
- Se houver corrente no cabo, aparece o símbolo \swarrow .
- Faça deslizar o comprovador através do cabo; se o símbolo desaparecer, o comprovador já não consegue detectar corrente e significa que detetou o defeito.

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.
Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu.
Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.